



466/A
de

**International Criminal Tribunal for Rwanda
Tribunal Pénal International pour le Rwanda**

LA CHAMBRE D'APPEL

Devant : Juge Patrick Robinson, Président
Juge Liu Daqun
Juge Andrésia Vaz
Juge Theodor Meron
Juge Carmel Agius

Greffe : Mr. Adama Dieng

Dépôt : 5 juillet 2010

ICTR-99-54A-R
06.07.2010
(466/A - 465/A)

Jean de Dieu KAMUHANDA

contre

LE PROCUREUR

Affaire N° ICTR-99-54A-R

2010 JUL 6 A 12:46
JUDICIAL RECORDS ARCHIVES
RECEIVED

Mémoire en réplique à la demande en révision

Défense

Aïcha Condé, Conseil principal
Marie Capotorto, Assistante juridique

Bureau du Procureur

Alex Obote-Odora
Déborah Wilkinson
Abdoulaye Seye
Priyadarshini Narayanan

465/A

PLAISE À LA CHAMBRE

Vu le mémoire en demande en révision formée par Jean de Dieu Kamuhanda le 20 mai 2010,

Vu le mémoire en réplique du Procureur en date du 30 juin 2010,

Monsieur Jean de Dieu Kamuhanda prie la Chambre de bien vouloir prendre acte du fait qu'il n'entend pas répliquer aux arguments développés par le Procureur dans son mémoire en réplique, lesquels sont dénués de tous fondements en ce qu'ils font une mauvaise application des textes et de la jurisprudence.

Monsieur Kamuhanda maintient de plus fort l'ensemble des moyens développés dans son mémoire en demande.

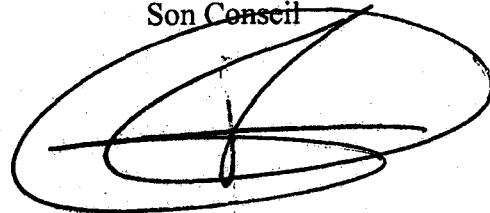
PAR CES MOTIFS

Adjuger au concluant l'entier bénéfice de ses précédentes écritures.

Sous Toutes Réserves

Paris le 5 juillet 2010

Pour Monsieur Kamuhanda
Son Conseil





FICHE DE TRANSMISSION POUR DÉPÔT DE DOCUMENTS A LA S.A.C.

SECTION DE L'ADMINISTRATION DES CHAMBRES
(Art. 27, Directive à l'intention du Greffe)

I - INFORMATIONS GÉNÉRALES (à compléter par les Chambres / la Partie déposante)

A:	<input type="checkbox"/> Chambre I N. M. Diallo	<input type="checkbox"/> Chambre II R. N. Kouambo	<input type="checkbox"/> Chambre III C. K. Hometowu
	<input type="checkbox"/> OIC, JLSJ P. Besnier	<input type="checkbox"/> OIC, JPU C. K. Hometowu	<input checked="" type="checkbox"/> F. A. Talon (Appeals/Team IV) <input type="checkbox"/> Chambre d'Appel / La Haye K. K. A. Afande R. Muzigo-Morrison
De:	<input type="checkbox"/> Chambre (noms)	<input type="checkbox"/> Défense Aicha Condé (noms)	<input type="checkbox"/> Bureau du Procureur (noms) <input type="checkbox"/> Autre: (noms)
Affaire:	Le Procureur c.		Affaire No.: TPIR-
Dates:	Transmis le: 5 juillet 2010		Document daté du: 5 juillet 2010
No. de Pages:	2	Langue de l'original:	<input checked="" type="checkbox"/> Français <input type="checkbox"/> Anglais <input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Titre du Document:	Mémoire en réplique a la demande en révision		
Classification Level:		TRIM Document Type:	
<input type="checkbox"/> Ex Parte		<input type="checkbox"/> Indictment <input type="checkbox"/> Warrant <input type="checkbox"/> Correspondence <input type="checkbox"/> Submission from non-parties	
<input type="checkbox"/> Strictly Confidential / Under Seal		<input type="checkbox"/> Decision <input type="checkbox"/> Affidavit <input type="checkbox"/> Notice of Appeal <input type="checkbox"/> Submission from parties	
<input type="checkbox"/> Confidential		<input type="checkbox"/> Disclosure <input type="checkbox"/> Order <input type="checkbox"/> Appeal Book <input type="checkbox"/> Accused particulars	
<input checked="" type="checkbox"/> Public		<input type="checkbox"/> Judgement <input type="checkbox"/> Motion <input type="checkbox"/> Book of Authorities	

II - ETAT DE LA TRADUCTION AU JOUR DU DÉPÔT (à compléter par les Chambres/la Partie déposante)

La S.A.C. DOIT prendre en charge la traduction:

La Partie ne dépose que l'original et **ne soumettra pas** de traduction.

Le matériel de référence se trouve en annexe, pour faciliter la traduction.

Langue(s) visée(s):

Français Anglais Kinyarwanda

La S.A.C. NE DOIT PAS prendre en charge la traduction:

La Partie soumet ci-joint l'original et la version traduite pour dépôt, comme suit:

Original	en:	<input checked="" type="checkbox"/> Français	<input type="checkbox"/> Anglais	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Traduction	en:	<input type="checkbox"/> Français	<input type="checkbox"/> Anglais	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda

La S.A.C. NE DOIT PAS prendre en charge la traduction:

La Partie déposante, soumettra la (les) version(s) traduite(s) sous peu, dans la (les) langue(s) suivante(s):

Langue(s) visée(s): Français Anglais Kinyarwanda

VEUILLEZ REMPLIR LES CASES CI-DESSOUS

<p><input type="checkbox"/> LE BUREAU DU PROCUREUR veille à la traduction</p> <p>Le document est soumis au service de traduction à:</p> <p><input type="checkbox"/> A la Section des Langues du TPIR / Arusha.</p> <p><input type="checkbox"/> A la Section des Langues du TPIR / La Haye.</p> <p><input type="checkbox"/> Au service de traduction agréé ci-après:</p> <p>Nom de la personne à contacter:</p> <p>Nom du service:</p> <p>Adresse:</p> <p>Courriel / Tel. / Fax:</p>	<p><input type="checkbox"/> LA DÉFENSE veille à la traduction</p> <p>Le document est soumis au service de traduction agréé ci-après: Les frais seront soumis à S.A.C.D.C.D.</p> <p>Nom de la personne à contacter:</p> <p>Nom du service:</p> <p>Adresse:</p> <p>Courriel / Tel. / Fax:</p>
--	--

III - PRIORITÉ POUR LA TRADUCTION (Pour usage officiel UNIQUEMENT)

<input type="checkbox"/> Prioritaire	COMMENTAIRES	<input type="checkbox"/> Date requise:
<input type="checkbox"/> Urgent		<input type="checkbox"/> Date d'audience:
<input type="checkbox"/> Normal		<input type="checkbox"/> Autres dates: